

„Minulý rok byl pro společnost rekordním co se týká dosaženého zisku a přidané hodnoty jak z pohledu akcionářů, tak i zákazníků. Začali jsme prosazovat a v praxi uplatňovat jiné než klasické teplárenské postupy, jako jsou výroba tepla včetně spalování uhlí a výroba elektřiny, ale i takzvanou novou ekonomiku v podobě spalování biomasy a dodávek chladu. Naše společnost si dala do vínku maximální růst hodnoty nejen pro zákazníky, ale také pro akcionáře a toto se jí v roce 2004 podařilo nejen naplnit, ale i překročit společně se všemi dceřinnými firmami. Strategie společnosti v podobě hesla VÍCE NEŽ ENERGIE tak není pouhou hříčkou slov, nýbrž každodenní realitou.“

Ing. David Hoffmann
obchodní ředitel
Sales Manager

“The last year was a record year for the company in terms of the achieved profit and value added - both from the shareholders' and customers' points of view. We started to promote and put in practice other than the traditional principles in the field of heat production such as coal burning and electricity production - this is so-called new economy, which means biomass burning and cooling delivery. Our company started with the philosophy of maximum value growth - not only for the customers but also for the shareholders and it not only succeeded in it in the year 2004, but even surpassed this decision together with all its subsidiary company. The company's strategy in the form of the slogan MORE THAN ENERGY is not only a play on words but the everyday reality.“

Výnosy a náklady

Revenues and Expenses
of the CompanyCelkové výnosy společnosti
(v tis. Kč)Total Revenues of the Company
(in thousand CZK)

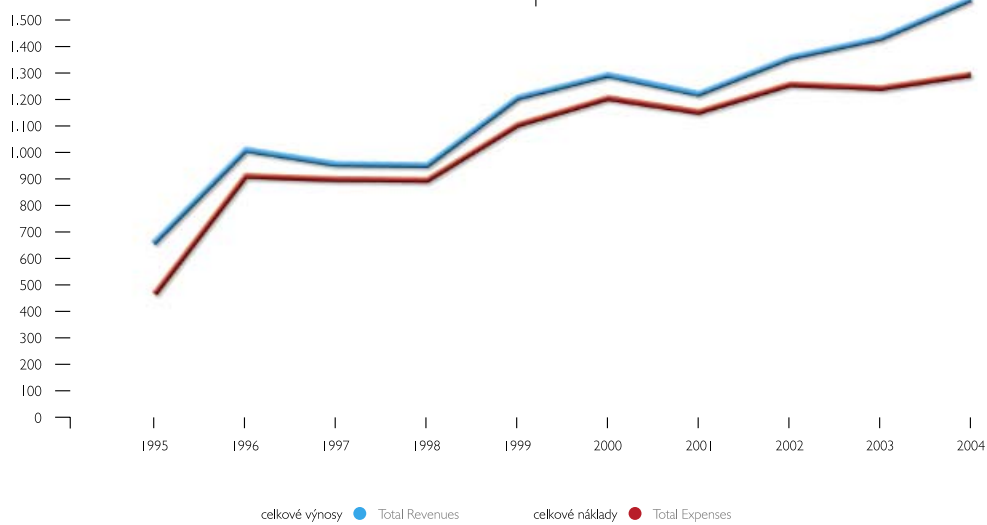
Tržby za teplo Revenues for heat	690.471
Tržby za elektřinu Revenues for electricity	667.760
Tržby za chlad Revenues for cold	8.879
Tržby za prodej investic městu Sales revenue on the sale of investments to the city	14.069
Tržby za prodej zboží Revenues from merchandise	–
Ostatní tržby Other revenues	66.022
Aktivace Capitalisation on assets	1.526
Ostatní provozní výnosy Other operating revenues	6.396
Finanční výnosy Financial revenues	111.350
Mimořádné výnosy Extraordinary revenues	–
Výnosy celkem Total revenues	1.566.473

Celkové náklady společnosti
(v tis. Kč)Total Expenses of the Company
(in thousand CZK)

Spotřeba materiálů a energií Material and energy consumption	438.964
Náklady vynaložené na prodané zboží Costs for goods sold	–
Služby Services	223.471
Osobní náklady Personnel expenses	158.140
Daně a poplatky Taxes and fees	1.241
Jiné provozní náklady Other operating expenses	925
Odpisy Depreciation and amortisation	247.057
Finanční náklady Financial expenses	165.813
Daň z příjmu splatná Income tax payable	68.661
Daň z příjmu odložená Deferred Income Tax	4.625
Náklady celkem Total expenses	1.308.897

Celkové výnosy a náklady
společnosti
(v mil. Kč)

Total Expenses and Revenues
of the Company
(in millions CZK)



Struktura majetku a kapitálu

Structure of Assets and Capital

Struktura majetku
(v tis. Kč)Structure of Assets
(in thousand CZK)

Aktiva / Assets

Dlouhodobý hmotný majetek Receivables for subscriptions	2.902.659
Dlouhodobý nehmotný majetek Tangible fixed assets	7.172
Dlouhodobý finanční majetek Long-term financial assets	108.941
Zásoby Inventory	52.337
Dlouhodobé pohledávky Revenues from merchandise	542
Krátkodobé pohledávky Short-term receivables	72.022
Krátkodobý finanční majetek Capitalisation on assets	210.112
Ostatní aktiva Other assets	5.261
Aktiva celkem Total assets	3.359.046

Struktura kapitálu
(v tis. Kč)Structure of Capital
(in thousand CZK)

Pasiva / Liabilities

Základní kapitál Registered capital	874.767
Kapitálové fondy Capital funds	38.016
Fondy ze zisku Funds created from profit	104.624
Výsledek hospodaření minulých let Profit (loss) of previous years	594.453
Výsledek hospodaření Profit (loss)	257.576
Rezervy Reserves	42.428
Krátkodobé závazky Short-term payables	182.327
Dlouhodobé závazky Long-term payables	317.590
Bankovní úvěry a výpomoci Bank loans and assistance	937.199
Ostatní pasiva Other liabilities	10.066
Pasiva celkem Total liabilities	3.359.046

Dlouhodobý hmotný majetek a zásoby materiálu

Tangible Fixed Assets and Stores of Material

Dlouhodobý hmotný majetek
(zůstatková hodnota v tis. Kč)

Tangible Fixed Assets
(Residual Value in thousand CZK)

Pozemky Land	26,989
Budovy, stavby, haly Buildings, structures and halls	1.055.072
Stroje, přístroje a zařízení, dopravní prostředky Machinery, instruments and equipment, means of transportation	1.569.205
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek Tangible assets under construction	178.307
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek Advance payments for tangible assets	12.194
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku Difference in valuation of the assets acquired	60.892
Celkem Total	2.902.659

Zásoby materiálu
(vyjma pořízení materiálu v tis. Kč)

Material Inventory
(except Acquisition of Material in thousand CZK)

Materiál a náhradní díly Material and spare parts	26.327
Pevné palivo Solid fuel	16.748
Ostatní palivo Liquid fuel	–
Ostatní Other	693
Celkem Total	43.768

Výkaz zisků a ztrát v plném rozsahu k 31. 12. 2004

(v celých tis. Kč)

Označení	Text	číslo řádku	skutečnost v účetním období		
			2004	2003	2002
I.	Tržby za prodej zboží	01	0	1.228	1.447
A.	Náklady vynaložené na prodané zboží	02	0	1.122	1.282
+	Obchodní marže	03	0	106	165
II.	Výkony	04	1.448.727	1.340.911	1.333.042
II.1.	Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	05	1.441.777	1.339.352	1.326.861
2.	Změna stavu zásob vlastní činnosti	06	5.424	-131	2.228
3.	Aktivace	07	1.526	1.690	3.953
B.	Výkonová spotřeba	08	662.435	609.570	620.993
B.1.	Spotřeba materiálu a energie	09	438.964	431.339	436.197
B.2.	Služby	10	223.471	178.231	184.796
+	Přidaná hodnota	11	786.292	731.447	712.214
C	Osobní náklady	12	158.140	156.281	143.837
C.1.	Mzdové náklady	13	112.880	112.038	103.421
C.2.	Odměny členům orgánu společnosti a družstva	14	1.604	1.613	1.619
C.3.	Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	15	41.317	40.777	37.556
C.4.	Sociální náklady	16	2.339	1.853	1.241
D.	Daně a poplatky	17	1.241	1.079	1.109
E.	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	18	247.057	231.763	262.804
III.	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu	19	1.111	14.549	1.823
III.1.	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku	20	1.088	14.431	1.025
III.2.	Tržby z prodeje materiálu	21	23	118	798
F	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu	22	142	518	872
F.1.	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku	23	119	394	29
F.2.	Prodaný materiál	24	23	124	843
G	Změna stavu rezerv a opravných položek v provozní oblasti a komplexních nákladů příštích období (+/-)	25	-8.604	37.558	16.253
IV.	Ostatní provozní výnosy	26	5.285	55.428	16.959
H.	Ostatní provozní náklady	27	9.385	7.710	18.680
*	Provozní výsledek hospodaření	28	385.326	366.515	287.440
VI.	Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	29	97.880	-	12.452
J.	Prodané cenné papíry a podíly	30	94.500	-	12.126
VII.	Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	31	8.751	8.727	-
VII.3.	Výnosy z ostatního dlouhodobého finančního majetku	32	8.751	8.727	-
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	33	508	307	1.819
X.	Výnosové úroky	34	4.193	2.651	6.912
N.	Nákladové úroky	35	61.466	77.571	95.619
XI.	Ostatní finanční výnosy	36	18	21	959
O.	Ostatní finanční náklady	37	9.847	5.369	4.543
*	Finanční výsledek hospodaření	38	-54.464	-71.234	-88.147
Q.	Daň z příjmů za běžnou činnost	39	73.286	93.815	68.639
Q.1.	- splatná	40	68.661	55.630	-
Q.2.	- odložená	41	4.625	38.185	68.639
**	Výsledek hospodaření za běžnou činnost	42	257.576	201.466	130.655
***	Výsledek hospodaření za účetní období (+/-)	43	257.576	201.466	130.655
****	Výsledek hospodaření před zdaněním (+/-)	44	330.862	295.281	-

Profit and Loss Statement - Long Form as at 31 December 2004 (in whole thousand CZK)

Title	Item	Line no.	Facts in the accounting period		
			2004	2003	2002
I.	Revenues from goods	01	0	1.228	1.447
A.	Costs of goods sold	02	0	1.122	1.282
+	Sale margin	03	0	106	165
II.	Production	04	1.448.727	1.340.911	1.333.042
II.1.	Revenues from own products and services	05	1.441.777	1.339.352	1.326.861
2.	Change in inventory of own production	06	5.424	-131	2.228
3.	Capitalisation	07	1.526	1.690	3.953
B.	Production consumption	08	662.435	609.570	620.993
B.1.	Consumed material and utilities expenses	09	438.964	431.339	436.197
B.2.	Services	10	223.471	178.231	184.796
+	Added value	11	786.292	731.447	712.214
C	Personnel expenses	12	158.140	156.281	143.837
C.1.	Wages and salaries	13	112.880	112.038	103.421
C.2.	Remuneration of members in the company bodies and cooperative	14	1.604	1.613	1.619
C.3.	Social security and health insurance expenses	15	41.317	40.777	37.556
C.4.	Social expenses	16	2.339	1.853	1.241
D.	Taxes and fees	17	1.241	1.079	1.109
E.	Depreciation of intangible and tangible fixed assets	18	247.057	231.763	262.804
III.	Revenues from disposals of fixed assets and material	19	1.111	14.549	1.823
III.1.	Revenues from disposals of fixed assets	20	1.088	14.431	1.025
III.2.	Revenues from disposals of material	21	23	118	798
F	Net book value of fixed assets and material sold	22	142	518	872
F.1.	Net book value of fixed assets sold	23	119	394	29
F.2.	Material sold	24	23	124	843
G	Change in inventory of reserves and adjustments to operations and complex deferred expenses (+/-)	25	-8.604	37.558	16.253
IV.	Other operating revenues	26	5.285	55.428	16.959
H.	Other operating expenses	27	9.385	7.710	18.680
*	Operating profit (loss)	28	385.326	366.515	287.440
VI.	Revenues from sales of securities and shares	29	97.880	-	12.452
J.	Securities and shares sold	30	94.500	-	12.126
VII.	Revenues from fixed financial assets	31	8.751	8.727	-
VII.3.	Revenues from other fixed financial assets	32	8.751	8.727	-
VIII.	Revenues from short-term financial assets	33	508	307	1.819
X.	Interests received	34	4.193	2.651	6.912
N.	Interest paid	35	61.466	77.571	95.619
XI.	Other financial revenues	36	18	21	959
O.	Other financial expenses	37	9.847	5.369	4.543
*	Profit (loss) from financial operations	38	-54.464	-71.234	-88.147
Q.	Income tax on ordinary income	39	73.286	93.815	68.639
Q.1.	- due	40	68.661	55.630	-
Q.2.	- deferred	41	4.625	38.185	68.639
**	Ordinary income	42	257.576	201.466	130.655
***	Profit /loss of current accounting period (+/-)	43	257.576	201.466	130.655
****	Profit (loss) before tax (+/-)	44	330.862	295.281	-

Rozvaha v plném rozsahu k 31. 12. 2004

(v celých tis. Kč)

Označ.	Aktiva	řádek č.	2004		2003	2002
			Brutto	Korekce	Netto	Netto
	AKTIVA CELKEM	001	5.526.524	-2.167.478	3.359.046	3.344.595
B.	Dlouhodobý majetek	002	5.183.927	-2.165.155	3.018.772	3.092.068
B.I.	Dlouhodobý nehmotný majetek	003	61.035	-53.863	7.172	8.977
3.	Software	005	60.927	-53.863	7.064	8.977
7.	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	006	108		108	-
B.II.	Dlouhodobý hmotný majetek	007	5.013.951	-2.111.292	2.902.659	2.991.627
B.II.1.	Pozemky	008	26.989		26.989	13.045
2.	Stavby	009	1.816.839	-761.767	1.055.072	1.068.155
3.	Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	010	2.865.211	-1.296.006	1.569.205	1.696.150
7.	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	011	178.545	-238	178.307	135.878
8.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	012	12.194		12.194	2.284
9.	Oceňovací rozdíl k nabytému majetku (+/-)	013	114.173	-53.281	60.892	76.115
B.III.	Dlouhodobý finanční majetek	014	108.941		108.941	91.464
2.	Podíly v účetních jednotkách pod podstatným vlivem	015	2.995		2.995	2.995
4.	Půjčky a úvěry - ovládací a řídicí osoba, podstatný vliv	016	105.946		105.946	88.469
C.	Oběžná aktiva	017	337.336	-2.323	335.013	247.225
C.I.	Zásoby	018	52.337	0	52.337	59.610
C.I.1.	Materiál	019	43.768		43.768	55.819
2.	Nedokončená výroba a polotovary	020	8.569		8.569	3.277
6.	Poskytnuté zálohy na zásoby	021				350
C.II.	Dlouhodobé pohledávky	022	542	0	542	-
C.II.5.	Dlouhodobé poskytnuté zálohy	023	542		542	-
C.III.	Krátkodobé pohledávky	024	74.345	-2.323	72.022	76.102
C.III.1.	Pohledávky z obchodních vztahů	025	66.540	-2.323	64.217	74.081
6.	Stát - daňové pohledávky	026	31		31	203
7.	Krátkodobé poskytnuté zálohy	027	3.425		3.425	-
8.	Dohadné účty aktivní	028	2.345		2.345	-
9.	Jiné pohledávky	029	2.004		2.004	1.818
C.IV.	Krátkodobý finanční majetek	030	210.112	0	210.112	111.513
C.IV.1.	Peníze	031	162		162	233
2.	Účty v bankách	032	122.450		122.450	46.184
3.	Krátkodobé cenné papíry a podíly	033	87.500		87.500	65.096
D.I.	Časové rozlišení	034	5.261	0	5.261	5.302
D.I.1.	Náklady příštích období	035	5.261		5.261	3.834

Označení	Pasiva	řádek č.	2004	2003	2002
	PASIVA CELKEM	036	3.359.046	3.390.711	3.344.595
A.	Vlastní kapitál	037	1.869.436	1.930.254	1.751.771
A.I.	Základní kapitál	038	874.767	1.186.020	1.187.450
A.I.1.	Základní kapitál	039	1.187.450	1.187.450	1.187.450
2.	Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly (-)	040	-312.683	-1.430	-
A.II.	Kapitálové fondy	041	38.016	38.778	38.612
2.	Ostatní kapitálové fondy	042	38.016	38.016	38.015
3.	Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků (+/-)	043	0	762	597
A.III.	Rezervní fondy, nedělitelný fond a ostatní fondy ze zisku	044	104.624	96.448	87.893
A.III.1.	Zákonný rezervní fond / Nedělitelný fond	045	85.951	75.878	69.345
2.	Statutární a ostatní fondy	046	18.673	20.570	18.548
A.IV.	Výsledek hospodaření minulých let	047	594.453	407.542	307.161
A.IV.1.	Nerozdělený zisk minulých let	048	594.453	407.542	307.161
A.V.	Výsledek hospodaření běžného účetního období (+/-)	049	257.576	201.466	130.655
B.	Cizí zdroje	050	1.479.544	1.452.009	1.586.863
B.I.	Rezervy	051	42.428	51.092	21.214
B.I.1.	Rezervy podle zvláštních právních předpisů	052	40.190	28.612	21.214
4.	Ostatní rezervy	053	2.238	22.480	-
B.II.	Dlouhodobé závazky	054	317.590	319.223	285.216
9.	Jiné závazky	055	206.141	212.399	216.577
10.	Odložený daňový závazek	056	111.449	106.824	68.639
B.III.	Krátkodobé závazky	057	182.327	215.052	194.535
B.III.1.	Závazky z obchodních vztahů	058	66.477	102.658	146.803
5.	Závazky k zaměstnancům	059	29.356	27.805	25.414
6.	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	060	4.458	4.061	4.000
7.	Stát - daňové závazky a dotace	061	45.445	59.151	8.574
8.	Krátkodobé přijaté zálohy	062	131	2.070	-
10.	Dohadné účty pasivní	063	1.460	5.107	-
11.	Jiné závazky	064	35.000	14.200	9.744
B.IV.	Bankovní úvěry a výpomoci	065	937.199	866.642	1.085.898
B.IV.1.	Bankovní úvěry dlouhodobé	066	411.472	641.187	866.641
2.	Krátkodobé bankovní úvěry	067	525.727	225.455	219.257
C.I.	Časové rozlišení	066	10.066	8.448	5.961
C.I.1.	Výdaje příštích období	067	10.056	8.448	5.961
2.	Výnosy příštích období	068	10	0	0

Balance Sheet - Long Form as at 31 December 2004

(in whole thousand CZK)

Marking	Assets	Line No.	2004			2003	2002
			Gross	Correction	Net	Net	Net
	TOTAL ASSETS	001	5,526,524	-2,167,478	3,359,046	3,390,711	3,344,595
B.	Fixed assets	002	5,183,927	-2,165,155	3,018,772	3,044,822	3,092,068
B.I.	Intangible fixed assets	003	61,035	-53,863	7,172	7,376	8,977
3.	Software	005	60,927	-53,863	7,064	7,376	8,977
7.	Intangible fixed assets under construction	006	108		108	–	–
B.II.	Tangible fixed assets	007	5,013,951	-2,111,292	2,902,659	2,937,256	2,991,627
B.II.1.	Land	008	26,989		26,989	26,984	13,045
2.	Buildings	009	1,816,839	-761,767	1,055,072	1,084,196	1,068,155
3.	Machinery, equipment, vehicles, furniture and fixtures	010	2,865,211	-1,296,006	1,569,205	1,621,422	1,696,150
7.	Tangible fixed assets under construction	011	178,545	-238	178,307	126,379	135,878
8.	Advance payments for tangible fixed assets	012	12,194		12,194	9,771	2,284
9.	Adjustments to acquired assets (+/-)	013	114,173	-53,281	60,892	68,504	76,115
B.III.	Financial investments	014	108,941		108,941	100,190	91,464
2.	Shares in the accounting units under substantial influence	015	2,995		2,995	2,995	2,995
4.	Loans and credits - controlling entity, substantial influence	016	105,946		105,946	97,195	88,469
C.	Current assets	017	337,336	-2,323	335,013	342,477	247,225
C.I.	Inventory	018	52,337	0	52,337	68,941	59,610
C.I.1.	Material	019	43,768		43,768	65,446	55,819
2.	Work-in-progress and semi-finished products	020	8,569		8,569	3,145	3,277
6.	Advances payments for inventory	021				350	250
C.II.	Long-term receivables	022	542	0	542	1,208	–
C.II.5.	Long-term advance payments	023	542		542	1,208	–
C.III.	Short-term receivables	024	74,345	-2,323	72,022	62,189	76,102
C.III.1.	Trade receivables	025	66,540	-2,323	64,217	55,266	74,081
6.	State - tax receivables	026	31		31	4,922	203
7.	Short-term advance payments	027	3,425		3,425	–	–
8.	Estimated accrued revenues	028	2,345		2,345	–	–
9.	Other receivables	029	2,004		2,004	2,001	1,818
C.IV.	Short-term financial assets	030	210,112	0	210,112	210,139	111,513
C.IV.1.	Cash	031	162		162	165	233
2.	Bank accounts	032	122,450		122,450	114,712	46,184
3.	Short-term securities and shares	033	87,500		87,500	95,262	65,096
D.I.	Accruals	034	5,261	0	5,261	3,412	5,302
D.I.1.	Deferred expenses	035	5,261		5,261	3,412	3,834

Title	Liabilities	Line No.	2004	2003	2002
	TOTAL LIABILITIES	036	3.359.046	3.390.711	3.344.595
A.	Equity	037	1.869.436	1.930.254	1.751.771
A.I.	Registered capital	038	874.767	1.186.020	1.187.450
A.I.I.	Registered capital	039	1.187.450	1.187.450	1.187.450
2.	Own shares and ownership interests (-)	040	-312.683	-1.430	-
A.II.	Capital funds	041	38.016	38.778	38.612
2.	Other capital funds	042	38.016	38.016	38.015
3.	Gains or losses from revaluation of assets and liabilities (+/-)	043	0	762	597
A.III.	Reserve funds, indivisible fund and other funds created from net profit	044	104.624	96.448	87.893
A.III.I.	Legal reserve funds / Indivisible fund	045	85.951	75.878	69.345
2.	Statutory and other funds	046	18.673	20.570	18.548
A.IV.	Profit (loss) of previous years	047	594.453	407.542	307.161
A.IV.I.	Retained earnings from previous years	048	594.453	407.542	307.161
A.V.	Profit (loss) of current period (+/-)	049	257.576	201.466	130.655
B.	Foreign resources	050	1.479.544	1.452.009	1.586.863
B.I.	Reserves	051	42.428	51.092	21.214
B.I.I.	Reserves under special legal regulations	052	40.190	28.612	21.214
4.	Other reserves	053	2.238	22.480	-
B.II.	Long-term payables	054	317.590	319.223	285.216
9.	Other payables	055	206.141	212.399	216.577
10.	Deferred tax payables	056	111.449	106.824	68.639
B.III.	Short-term payables	057	182.327	215.052	194.535
B.III.I.	Trade payables	058	66.477	102.658	146.803
5.	Payables to employees	059	29.356	27.805	25.414
6.	Payables to social security and health insurance	060	4.458	4.061	4.000
7.	State - tax payables and subsidies	061	45.445	59.151	8.574
8.	Short-term advances received	062	131	2.070	-
10.	Estimated accrued expenses	063	1.460	5.107	-
11.	Other payables	064	35.000	14.200	9.744
B.IV.	Bank loans and assistance	065	937.199	866.642	1.085.898
B.IV.I.	Long-term bank loans	066	411.472	641.187	866.641
2.	Short-term bank loans	067	525.727	225.455	219.257
C.I.	Accruals	066	10.066	8.448	5.961
C.I.I.	Accrued expenses	067	10.056	8.448	5.961
2.	Deferred revenues	068	10	0	0

Cash flow (v tis. Kč)

Označení	Cash flow (v tis. Kč)	+/- přírůstek/úbytek	řádek č.	2004	2003	2002
P	STAV PENĚŽNÍCH PROSTŘEDKŮ a peněžních ekvivalentů na začátku účetního období		1	210.139	111.513	112.013
	Peněžní toky z hlavní výdělečné činnosti (provozní činnosti)					
Z.	ÚČETNÍ ZISK NEBO ZTRÁTA z běžné činnosti před zdaněním		2	330.863	295.281	199.293
A.1.	ÚPRAVY O NEPENĚŽNÍ OPERACE		3	291.560	330.114	364.492
A.1.1.	Odpisy stálých aktiv, odpis pohledávek umořování opravné položky k nabytému majetku	(+) (+/-)	4	247.240	239.414	270.465
1.2.	Změna zůstatků opravných položek, rezerv	(+/-)	5	-8.604	29.947	75.280
1.3.	Zisk (ztráta) z prodeje stálých aktiv	(-/+) (-/+)	6	-4.349	-14.166	-1.321
1.4.	Výnosy z dividend a podílů na zisku s výjimkou podniků, jejichž předmětem je investiční činnost	(-)	7	0	-	-
1.5.	Vyúčtované nákladové úroky s výjimkou kapitalizovaných Vyúčtované výnosové úroky	(+) (-)	8	57.273	74.919	88.707
1.6.	Případné úpravy a ostatní nepeněžní operace	(+)	9	0	-	-68.639
A*	ČISTÝ PENĚŽNÍ TOK Z PROVOZNÍ ČINNOSTI před zdaněním, změnami prac. kap. a mimoř. pol.		10	622.423	625.395	563.785
A.2.	ZMĚNA STAVU NEPENĚŽNÍCH SLOŽEK PRACOVNÍHO KAPITÁLU		11	-12.580	-47.259	2.753
A.2.1.	Změna stavu pohledávek z provozní činnosti, přechodných účtů aktiv	(+/-)	12	-11.263	14.188	-5.797
2.2.	Změna stavu krátkodobých závazků z provozní činnosti, přechodných účtů pasiv	(+/-)	13	-17.921	-52.215	32.632
2.3.	Změna stavu zásob	(-/+)	14	16.604	-9.232	-24.082
2.4.	Změna stavu krátkodobého finančního majetku nespadajícího do peněžních prostředků a ekvivalentů		15	0	-	-
A**	ČISTÝ PENĚŽNÍ TOK Z PROVOZNÍ ČINNOSTI před zdaněním a mimořádnými položkami		16	609.843	578.136	566.538
A.3.	VYPLACENÉ ÚROKY s výjimkou kapitalizovaných úroků	(-)	17	-61.466	-77.571	-95.619
A.4.	PŘIJATÉ ÚROKY	(+)	18	4.193	2.651	6.922
A.5.	ZAPLACENÁ DAŇ Z PŘÍJMŮ ZA BĚŽNOU ČINNOST a doměrky daně za minulá období	(-)	19	-82.952	-	-
A.6.	PŘÍJMY A VÝDAJE SPOJENÉ S MIMOŘÁDNÝMI ÚČETNÍMI PŘÍPADY, které tvoří mimoř. výsl. hos. včetně uhrazené daně	(-)	20	0	-	-
A.7.	PŘIJATÉ DIVIDENDY A PODÍLY NA ZISKU	(+)	21	0	-	-
A***	ČISTÝ PENĚŽNÍ TOK Z PROVOZNÍ ČINNOSTI		22	469.618	503.216	477.841
	Peněžní toky z investiční činnosti					
B.1.	VÝDAJE SPOJENÉ S NABYTÍM STÁLÝCH AKTIV	(-)	23	-221.275	-170.712	-252.343
B.2.	PŘÍJMY Z PRODEJE STÁLÝCH AKTIV	(+)	24	3.855	14.431	1.321
B.3.	PŮJČKY A ÚVĚRY SPŘÍZNĚNÝM OSOBÁM		25	0	-	-
B.4.	ZMĚNA STAVU INVESTIČNÍCH ZÁVAZKŮ		26	-226.424	-213.368	-210.019
B.5.	ZMĚNA STAVU POHLEDÁVEK Z PRODEJE DLOUHODOBÉHO MAJETKU		27	4	-4	31
B.6.	KOMPLEXNÍ PRONÁJEM		28	-5.173	-11.819	-13.814
B***	PENĚŽNÍ TOKY Z INVESTIČNÍ ČINNOSTI	(-)	29	-449.013	-381.472	-474.824
	Peněžní toky z finanční činnosti					
C.1.	DOPADY ZMĚN DLOUHODOBÝCH, POPŘÍPADĚ KRÁTKODOBÝCH ZÁVAZKŮ, které spadají do obl. fin. čin.		30	297.000	-	1.800
C.2.	DOPADY ZMĚN VLASTNÍHO KAPITÁLU NA PENĚŽNÍ PROSTŘEDKY a peněžní ekvivalenty	(+/-)	31	-317.632	-23.118	-5.317
C.2.1.	Zvýšení peněžních prostředků z titulu zvýšení základního kapitálu, em. Ažia, ev. rezervního fondu vč. složených záloh	(+)	32	-311.253	-1.430	36
C.2.2.	Výplacení podílu na vlastním kapitálu společníkům	(-)	33	0	-	-
C.2.3.	Další vklady peněžních prostředků společníků a akcionářů	(+)	34	0	-	-
C.2.4.	Úhrada ztráty společníky	(+)	35	0	-	-
C.2.5.	Přímé platby na vrub fondů	(-)	36	-6.379	-5.688	-5.353
C.2.6.	Výplacené dividendy nebo podíly na zisku včetně zaplacení srážkové daně		37	0	-16.000	-
C***	ČISTÝ PENĚŽNÍ TOK VZTAHUJÍCÍ SE K FINANČNÍ ČINNOSTI	(+)	38	-20.632	-23.118	-3.517
F.	ČISTÉ ZVÝŠENÍ, RESP. SNÍŽENÍ PENĚŽNÍCH PROSTŘEDKŮ	(+)	39	-27	98.626	-500
R.	STAV PENĚŽNÍCH PROSTŘEDKŮ A PENĚŽNÍCH EKVIVALENTŮ NA KONCI OBDOBÍ CF	(+)	40	210.112	210.139	111.513

Cash flow (in thousand CZK)

Title	Cash flow	+/- increase/decrease	Line No.	2004	2003	2002
P	STANDING OF FINANCIAL MEANS and financial equivalents at the beginning of the accounting period		1	210.139	111.513	112.013
	Cash flow from the main business (operations)					
Z	ACCOUNTING PROFIT OR LOSS from current activities before tax		2	330.863	295.281	199.293
A.1.	ADJUSTMENTS OF NON-MONETARY TRANSACTIONS		3	291.560	330.114	364.492
A.1.1.	Depreciations of fixed assets, receivables amortization of adjustments to acquired assets	(+) (+/-)	4	247.240	239.414	270.465
1.2.	Change in balance of adjustments and reserves	(+/-)	5	-8.604	29.947	75.280
1.3.	Profit (losses) from sales of fixed assets	(-/+) (-/+)	6	-4.349	-14.166	-1.321
1.4.	Income from dividends and profit-sharing, excluding companies which have the investment activity as their line of business	(-)	7	0	-	-
1.5.	Accounted expense interests, excluding capitalised interest Accounted income interests	(+) (-)	8	57.273	74.919	88.707
1.6.	Possible adjustments and other non-monetary transactions	(+/-)	9	0	-	-68.639
A*	NET CASH FLOW FROM OPERATIONS before tax, changes of working capital and extraordinary items		10	622.423	625.395	563.785
A.2.	CHANGE OF STANDING OF NON-MONETARY COMPONENTS OF WORKING CAPITAL		11	-12.580	-47.259	2.753
A.2.1.	Change in standing of receivables from operations, temporary assets accounts	(+/-)	12	-11.263	14.188	-5.797
2.2.	Change in standing of short-term liabilities from operations, temporary liabilities accounts	(+/-)	13	-17.921	-52.215	32.632
2.3.	Change in stock level	(-/+)	14	16.604	-9.232	-24.082
2.4.	Change in standing of short-term current liquid assets excluded from financial means and equivalents		15	0	-	-
A**	NET CASH FLOW FROM OPERATIONS before tax and extraordinary items		16	609.843	578.136	566.538
A.3.	INTERESTS PAID, excluding capitalised interests	(-)	17	-61.466	-77.571	-95.619
A.4.	INTERESTS RECEIVED	(+)	18	4.193	2.651	6.922
A.5.	PAID INCOME FROM CURRENT ACTIVITIES and retrospective tax assessment for the previous periods	(-)	19	-82.952	-	-
A.6.	INCOMES AND EXPENSES CONNECTED WITH EXTRAORDINARY ACCOUNTING TRANSACTIONS that comprise extraordinary trading income, including tax paid	(-)	20	0	-	-
A.7.	RECEIVED DIVIDENDS AND PROFIT-SHARING	(+)	21	0	-	-
A***	NET CASH FLOW FROM OPERATIONS		22	469.618	503.216	477.841
	Cash flow from investment activities					
B.1.	EXPENSES CONNECTED WITH ACQUISITION OF FIXED ASSETS	(-)	23	-221.275	-170.712	-252.343
B.2.	INCOME FROM SALES OF FIXED ASSETS	(+)	24	3.855	14.431	1.321
B.3.	LOANS AND CREDITS TO ALLIED PARTIES		25	0	-	-
B.4.	CHANGE IN STANDING OF INVESTMENT LIABILITIES		26	-226.424	-213.368	-210.019
B.5.	CHANGE IN STANDING OF RECEIVABLES FROM SALES OF FIXED ASSETS		27	4	-4	31
B.6.	COMPLEX LEASE		28	-5.173	-11.819	-13.814
B***	CASH FLOW FROM INVESTMENT ACTIVITIES	(-)	29	-449.013	-381.472	-474.824
	Cash flow from financial activities					
C.1.	IMPACT OF CHANGES IN LONG-TERM OR SHORT-TERM LIABILITIES that fall under financial activities		30	297.000	-	1.800
C.2.	IMPACT OF CHANGES IN EQUITY or financial means and financial equivalents	(+/-)	31	-317.632	-23.118	-5.317
C.2.1.	Increase in financial means by virtue of increase in registered capital, share premium or reserve fund, incl. advances paid	(+)	32	-311.253	-1.430	36
C.2.2.	Payment of share in equity to associates	(-)	33	0	-	-
C.2.3.	Other deposits of financial means of associates and shareholders	(+)	34	0	-	-
C.2.4.	Compensation of losses by associates	(+)	35	0	-	-
C.2.5.	Direct payments to funds	(-)	36	-6.379	-5.688	-5.353
C.2.6.	Dividends or profit sharing paid, including deduction tax		37	0	-16.000	-
C***	NET CASH FLOW RELATED TO FINANCIAL ACTIVITIES	(+)	38	-20.632	-23.118	-3.517
F	NET INCREASE OR DECREASE OF FINANCIAL MEANS	(+)	39	-27	98.626	-500
R	STANDING OF FINANCIAL MEANS AND FINANCIAL EQUIVALENTS AT THE END OF THE CF PERIOD	(+)	40	210.112	210.139	111.513

Výrok auditora

Auditor's Opinion



Plzeň, spol. s r.o.

auditorské, daňové a poradenské služby
člen Pannell Kerr Forster International

ZPRÁVA AUDITORA K OVĚŘENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Zpráva auditora je určena akcionářům a představenstvu společnosti.

Provedli jsme audit příložené účetní závěrky společnosti **Plzeňská teplárenská, a. s.**, se sídlem Plzeň, Doubravecká 2578/1, IČ **49790480**, právní forma: akciová společnost, k rozvahovému dni 31. 12. 2004 a účetního období kalendářního roku 2004. Předmět podnikání společnosti je uveden v příloze této účetní závěrky. Za sestavení účetní závěrky je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a s auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky. Tyto směrnice požadují, aby byl audit naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů a metod včetně významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vydání výroku „bez výhrad“.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu, finanční situace a výsledku hospodaření společnosti Plzeňská teplárenská, a. s. k 31. prosinci 2004 a je v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky. Všechny významné skutečnosti byly odpovídajícím způsobem popsány v příloze této účetní závěrky.

K datu vydání této zprávy nebyla dosud zpracována výroční zpráva společnosti. Její ověřování bude provedeno následně, po předání výroční zprávy auditorovi účetní jednotkou, s vydáním samostatné zprávy.

V Plzni, dne 26. 4. 2005



Ing. Michael Ledvina

osvědčení o zápisu do
seznamu auditorů č. 1375

HZ Plzeň spol. s r.o.
Úslavská 75, Plzeň

osvědčení o zápisu do seznamu
auditorských společností č. 219



Zpráva dozorčí rady

Od 1. 1. 2004 do data jednání řádné valné hromady dne 23. 6. 2004 pracovala dozorčí rada ve složení: Ing. Radmila Čechová, Ing. Vladislav Krásný, Mgr. Karel Syka, Lukáš Paleček, Dipl.- Ing. Gert Wölfel. Zástupci zaměstnanců byli Ing. Jiří Fencl, František Mach a Ing. Karel Dostál.

Na jednání řádné valné hromady společnosti 23. 6. 2004 byl z důvodu ukončení funkčního období odvolán člen dozorčí rady Dipl. - Ing. Gert Wölfel. Členy dozorčí rady byli zvoleni : Dipl. - Ing. Gert Wölfel a Simona Spalová.

Dozorčí rada se v průběhu roku 2004 sešla na 9 řádných jednáních. Všechna jednání dozorčí rady byla usnášenischopná. Dále se ke konci roku konalo společné pracovní výjezdní zasedání představenstva, dozorčí rady a vedení společnosti, kde bylo projednáno plnění hlavních strategických úkolů společnosti.

V průběhu roku 2004 se dozorčí rada při uplatňování svého práva kontroly řídila stanovami společnosti a obecně závaznými právními předpisy platnými pro činnost akciových společností. Ve zmíněném období se dozorčí rada věnovala především svému hlavnímu úkolu, tj. dohledu nad výkonem působnosti představenstva, a následně přezkoumání roční účetní závěrky a návrhu na rozdělení zisku. V zájmu majoritního i minoritních akcionářů se soustředila kromě jiného na kontrolu průběžných ekonomických výsledků, plnění podnikatelského záměru a usnesení řádné valné hromady konané dne 23. 6. 2004. Současně napomáhala představenstvu při naplňování strategie rozvoje akciové společnosti. Představenstvem jí byly poskytovány všechny potřebné podklady, informace a vysvětlení. V činnosti představenstva nebyly shledány závady ani porušení stanov společnosti ani platných zákonů.

Dozorčí rada hodnotí kladně zejména:

- **dosažený hospodářský výsledek,**
- **úspěšné poskytování podpůrných služeb na trhu s elektřinou,**
- **spalování biomasy - dřevní štěpky,**
- **přípravu dodávky pitné vody pro Plzeňský Prazdroj,**
- **zahájení přípravy výstavby nového zdroje na spalování biomasy,**
- **převzetí provozování skládky komunálního odpadu Chotíkov včetně zahájení rekultivace staré nezabezpečené skládky, zároveň konstatuje, že tomuto projektu je třeba věnovat zvláštní pozornost.**

Dozorčí rada kladně hodnotí plnění strategických cílů společnosti stanovených usnesením řádné valné hromady společnosti ze dne 23. 6. 2004.

Report of the Supervisory Board

From 1st January 2004 to 23rd June 2004, the date of the general meeting, the supervisory board comprised of the following members: Ing. Radmila Čechová, Ing. Vladislav Krásný, Mgr. Karel Syka, Lukáš Paleček and Dipl.- Ing. Gert Wölfel. Ing. Jiří Fencl, František Mach and Ing. Karel Dostál represented employees.

Dipl. - Ing. Gert Wölfel, a member of the supervisory board, was removed from office at the company's general meeting held on 23rd June 2004 as his term came to an end. Dipl. - Ing. Gert Wölfel and Simona Spalová were voted members of the supervisory board.

The supervisory board held 9 regular meetings throughout the year 2004. All meetings of the supervisory board were quorate. Furthermore, a joint working session of the board of directors, supervisory board and company management was held out of office at the end of the year. Fulfilment of the company's main strategic objectives was discussed at the session.

In the course of 2004, the supervisory board followed the corporation charter and generally binding legal regulations applicable to activities of stock companies when exercising its right to control. During the period mentioned, the supervisory board pursued, primarily, its main objective, ie. supervision over performance of the board of directors, and, then, review of the annual financial statement and proposal for the profit distribution. In the interest of majority and minority shareholders, it concentrated, among others, on inspection of continuous business results, business plan fulfilment and a resolution of the general meeting held on 23rd June 2004. At the same time, it assisted the board of directors with fulfilment of the strategy concerning development of the stock company. The board of directors provided the supervisory board with all necessary data, information and explanations. Neither defects nor infringement of the corporation charter and applicable laws were found in the performance of the board of directors.

The supervisory board evaluates positively, in particular, the following points.

- **attained business results;**
- **successful provision of supportive services on the electricity market;**
- **combustion of biomass - wood chips;**
- **preparation of drinking water supplies for Pilsner Urquell;**
- **start of preparations concerning construction of the new source for combustion of biomass;**
- **taking over the operation of the communal waste dump in Chotíkov, including start of reclamation regarding the old unsecured was-**

Po přezkoumání roční účetní závěrky dozorčí rada konstatuje, že podle jejích poznatků a zprávy auditorské firmy tato odpovídá skutečnosti a podává akcionářům pravdivý přehled o majetku, závazcích, jmění, finanční situaci a celkových výsledcích hospodaření společnosti v roce 2004.

Po přezkoumání konsolidované účetní závěrky konsolidačního celku Plzeňská teplárenská, a.s. k 31. prosinci 2004 dozorčí rada konstatuje, že podle jejích poznatků a zprávy auditorské firmy tato odpovídá skutečnosti a podává akcionářům pravdivý přehled o majetku, závazcích, jmění, finanční situaci a celkových výsledcích hospodaření konsolidačního celku v roce 2004.

Dozorčí rada v souladu s právními předpisy posoudila návrh představenstva na rozdělení zisku společnosti za rok 2004 a konstatovala, že návrh byl zpracován v souladu se stanovami společnosti a platnými právními normami. Dozorčí rada tudíž schvaluje výsledky hospodaření za rok 2004 a doporučuje valné hromadě schválit navržené rozdělení zisku za rok 2004.

Dozorčí rada přezkoumala zprávu o vztazích mezi propojenými osobami za rok 2004 dle § 66a, odst. 9 obchodního zákoníku ze dne 29. 3. 2005 vypracovanou představenstvem Plzeňské teplárenské, a.s. jako vůči Městu Plzeň ovládanou osobou bez výhrad.

V závěru bych chtěla jménem dozorčí rady poděkovat všem, kteří se v roce 2004 podíleli na úspěšném plnění podnikatelského záměru a plnění strategických cílů schválených usnesením řádné valné hromady Plzeňské teplárenské, a.s., s přáním, aby rok 2005 byl neméně tak úspěšný jako rok 2004.

Schváleno na jednání dozorčí rady
dne: 20. 4. 2005



Ing. Radmila Čechová
předsedkyně dozorčí rady
Plzeňské teplárenské, a.s.
Chairwoman of the Supervisory Board
of Plzeňská teplárenská, a.s.

te dump. At the same time, the board states that it is necessary to pay special attention to this project.

The supervisory board evaluates positively fulfilment of the company's strategic objectives set by a resolution of the company's general meeting held on 23rd June 2004.

After review of the annual financial statement, the supervisory board states that, according to its knowledge and the report from the auditing company, the statement corresponds with the actual standing and gives shareholders a true overview concerning the assets, liabilities, capital, financial position and company's total business results in 2004.

After review of the consolidated financial statement of the consolidation unit Plzeňská teplárenská, a.s. as per 31st December 2004, the supervisory board states that, according to its knowledge and the report from the auditing company, the statement corresponds with the actual standing and gives shareholders a true overview concerning the assets, liabilities, capital, financial position and total business results of the consolidation unit in 2004.

In accordance with legal regulations, the supervisory board reviewed the proposal of the board of directors for the company's profit distribution for 2004 and stated that the proposal was processed in accordance with the corporation charter and applicable legal regulations. Therefore, the supervisory board approves the business results for 2004 and recommends to the general meeting to approve the proposed profit distribution for that year.

The supervisory board reviewed, under Commercial Code, Article 66a, Paragraph 9, the report on relations among the interconnected parties for 2004 dated 29th March 2005 and processed by the board of directors of Plzeňská teplárenská, a.s. without reservation as the controlled party towards the City of Plzeň.

Lastly, I would like to thank on behalf of the supervisory board to all who, in 2004, contributed to the successful fulfilment of the business plan and strategic objectives approved by a resolution of the general meeting of Plzeňská teplárenská a.s., and wish that the year 2005 was at least as successful as the year 2004.

Approved at the meeting of the supervisory board
On 20th April 2005



Desetina století

Celý rok 2004 se nesl v duchu jubilejního 10. výročí existence akciové společnosti. Již deset let uplynulo od okamžiku osamostatnění teplárenského závodu Plzeň od státního podniku Západočeské energetické závody a jeho zápisu do obchodního rejstříku pod názvem Plzeňská teplárenská, a.s. Počátkem roku 1994 se začala odvíjet novodobá historie společnosti, která zásadní měrou přispívá k tepelné pohodě převážné většiny bytových domů a staveb na území města Plzně.

Za uplynulé desetileté období se společnost dostala díky svým optimálně zvoleným podnikatelským aktivitám mezi společnosti prosperující, mezi společnostmi dobře reprezentující Plzeňský kraj. Společnost byla vždy přístupná novým směrům v energetickém sektoru a nebála se používat nejmodernější technická řešení. Důkazem je například výstavba moderního fluidního kotle K6 či odsiřovací jednotky, zahájení spalování dřevní štěpky nebo včasná a velmi úspěšná technická příprava centrálního zdroje na otevření trhu s elektrickou energií. Za průkopnictví v novém směru využití tepelné energie pro výrobu energie chladu absorpční metodou získala společnost v roce 2003 ocenění „Energetický projekt roku“.

Těchto dlouhodobě velice dobrých výsledků by nebylo možné dosáhnout bez aktivního přístupu všech zaměstnanců společnosti, bez podpory akcionářů a důvěře obchodních partnerů. Jako poděkování zorganizovala společnost tři společenské akce. Pro zástupce akcionářů, vedení města a klíčových partnerů proběhlo 11. června v areálu Zámeckého statku Býkov prezentačně-společenské odpoledne pod názvem „Peklo na Býkově aneb horké chvílky s Plzeňskou teplárenskou“. Bohatý kulturní program byl ukončen nádherným ohňostrojem. Zaměstnanci se naproti tomu mohli 14. května pobavit na plese v kulturním zařízení Peklo, kde byla pro ně připravena kromě kulturního programu i bohatá tombola. Osmnáct pracovníků si také odneslo Čestné uznání za dlouhodobý přínos pro společnost. Na závěr

Tenth of the Century

The entire year 2004 was in the spirit of the 10th anniversary of the stock company's existence. Ten years have already passed since the heat-producing plant Plzeň became independent from the state-owned enterprise called Západočeské energetické závody and was incorporated in the Trade Register as Plzeňská teplárenská, a.s. The company's modern history started at the beginning of 1994 and, these days, the company substantially contributes to heat comforts in vast majority of houses and buildings throughout the City of Plzeň.

Due to its business activities chosen optimally, the company has got, in the past ten years, among the companies that are prosperous and represent the Plzeň Region well. It has always been open to new trends in the heat-producing sector and has never been afraid to use the latest technical solutions. There is a lot of evidence such as construction of the modern K6 fluidised bed boiler and desulphurisation unit, start of combustion of wood chips and early and very successful technical preparation of the central source for opening the electric power market. In 2003, the company was granted the "Power-producing Project of the Year" award for trail blazing in a new trend concerning use of the heat power for production of the cold power by way of the absorption method.

It would never be possible to achieve these long-lasting and very good results without active approach of all company's employees, support of shareholders and trust of business partners. In order to express its thanks, the company arranged three social events. The presentation and social afternoon called "Hell in Býkov or Hot Moments with the Plzeň Power-producing Company (Peklo na Býkově aneb horké chvílky s Plzeňskou teplárenskou)" took place on 11th June at the Býkov Chateau Farm and it was arranged for shareholders, the city government and key partners. Magnificent firework concluded the plentiful cultural programme. On the other hand, a ball with the cultural

roku pak proběhlo již tradiční posezení vrcholového managementu společnosti se zaměstnanci v restauraci Spilka za doprovodu hudební skupiny Atlantik. Jako poprvé byla tato společenská akce využita pro předání „Oceněného pracovníka roku“. Mezi oceněnými byli Ing. Vlastimil Borecký, vedoucí projektu 4. etapa výstavby za úspěšnou realizaci suchého kondenzátoru na TGI, Otakar Hamták, vedoucí zauhlování a správce vlečky za zvládnutí problematiky štěpky, Ing. Karel Hrubý, vedoucí oddělení obchodu - elektrická energie za nadstandardní přístup k prodeji elektřiny, Roman Klimeš, vedoucí skládky Chotíkov za zvládnutí provozu skládky Chotíkov, Ivan Konáš, vedoucí dopravy za nadstandardní přístup k prodeji služeb autodopravy, Petr Seidl, vedoucí správy zařízení za koordinaci rozsáhlých oprav K4 a Mgr. Vladimír Št'ovíček, vedoucí chemik za akci pitná voda pro Plzeňský Prazdroj.

Společnost věří, že další nové desetiletí své existence bude neméně úspěšné jako to uplynulé, a že si své postavení prosperující společnosti podporující veškeré oblasti života v krajském městě Plzni upevní.

programme and abundant tombola was arranged for the employees and it took place at the Peklo Community Centre on 14th May. Eighteen employees were granted Certificates of Merit for being long-lasting assets for the company. Then, the traditional get-together of the top management with employees was arranged at the Na Spilce Restaurant to the accompaniment of the Atlantik Band at the end of the year. For the first time, this social event served for giving away the „Employee of the Year“ award. The management appreciated merits of the following employees - Ing. Vlastimil Borecký, project manager of the 4th construction stage, was appreciated for the successful implementation of the dry TGI condenser; Otakar Hamták, coaling manager and siding administrator, was appreciated for managing points at issue concerning wood chips; Ing. Karel Hrubý, manager of the commercial department - electric power, was appreciated for his above-standard approach to electricity sales; Roman Klimeš, manager of the waste dump in Chotíkov, was appreciated for managing operation of the waste dump; Ivan Konáš, transport manager, was appreciated for his above-standard approach to sales of transport services; Petr Seidl, manager of the equipment administration, was appreciated for coordination of extensive repairs concerning K4; and Mgr. Vladimír Št'ovíček, head chemist, for the drinking water for Pilsner Urquell project.

The company believes that the new upcoming decade of its existence will be as successful as the past decade and its position of the prosperous company supporting all spheres of living in the regional city of Pilsen will stabilise even more.

